

## 2 Peter

# Saint Peter Dęhtły'aa Needąqntł'oo

**1** Shjj t'ee Simon Peter nakhwats'a' ch'adıjhtł'oo, Jesus Christ vitsyaa ts'a' veenjit Tr'ihił'e\* ihłii.

Zhit juu Christ k'injiighit nąjj nakhwats'a' ch'adıjhtł'oo. Jesus, Diti' vik'eegwahthat k'iighai', Dii-Vit'eegwiyähchy'aa ts'a' Jesus Christ haa neediinahshii. Jii vik'injigwiighit hil'ee diinantł'ein'ajj, ajj nakhwan chan gwik'it t'ohchy'aa.

**2** Vit'eegwiyähchy'aa, Jesus Diik'eegwaadhat haa goovaanandaii k'iighai' ch'eegoonzhrii, tsinehdan haa nakhwats'an oolj'.

*Gwik'injigwiighit nąjj, Vit'eegwiyähchy'aa K'it T'igihee'yaa Eenjit.*

**3** Vit'eegwiyähchy'aa vandee ts'a' gwinzii gwizhrjħ t'igwii'in† dąj' diinoozhrii ajjt'ee Jesus vat'aaii haa t'igwii'in gaagwiindaii. Vich'eegwähndit ts'a' gwinzii t'ii'in kwaii datthak diits'an iłtsajj, vik'it t'igwehee'yaa eenjit. **4** Jii jyähts'a' t'ee gwihil'ee gwachoh diinantł'eegwehee'aa nyäq gwik'it t'iizhik, jii kwaii eh'an nankat gwiizqü t'agqo'ya' gwiindhan kwaii datthak akhagooraheenjyaa ts'a' Vit'eegwiyähchy'aa vik'it t'igweheechy'aa goo'aaii. **5** Jii kwaii geh'an gwinzii t'akhwa'in

---

\* **1:1** Tr'ihił'e' nąjj apostles nąjj t'arahnyaq. † **1:3** Vit'eegwiyähchy'aa vandee ts'a' gwinzii gwizhrjħ t'igwii'in t'ee righteousness varahnyaq.

gwik'eegohdaii ts'a' nakhwak'injigwiighit gwandaa nitsii ohtsii, aq̄i nitsii dhohtsaj̄i t'l'eq̄ t'ee gwandaa gaandalii choh hohlyaa.

<sup>6</sup> Gaandalii choh dhoodlit t'l'eq̄ deekhwa'in datthak adak'qontii; adak'qontii lyaa akhagohnyä' shrö', ts'a' akhagahohjyaa kwaas ts'a' Vit'eegwiyäqhchy'aa vik'it t'igweheechy'aa gwizhr̄ih vaa q̄hl̄ij.

<sup>7</sup> Vit'eegwiyäqhchy'aa zhr̄ih vaa q̄hl̄ij ts'a' gwik'injiighit naq̄i ch'eet'igwiniindhan gooveenjit khwa'jj, nakhwalak naq̄i eet'ohthan gwik'it gooveet'ohthan. <sup>8</sup> Jii kwaii gaakhwandalii

lyaa gwat'oohchy'aa, khit ts'a' vaakhwa'jj ji', Diik'eegwaadhat Jesus Christ vaakhwandalii gwizhit Vit'eegwiyäqhchy'aa veenjit gwiizüü tr'agwahoh'yaa kwaas gwits'ï' nakhwats'iheenjyaa eenjit t'ihnyäq̄. <sup>9</sup> Aq̄i kwaii ch'ihlee yii'jj kwaaj i', nahgwan gwizhr̄ih nakhwaagweech'in ts'a' nakhwandee naatthaak'it t'igweheechy'aa, yeenii nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit ginildee kwaaj k'it t'akhwa'in.

<sup>10</sup> Shalak gwik'injiighit naq̄i, Vit'eegwiyäqhchy'aa gwitee nakhoozhrii ts'a' tr'anakhwahchijj deekhwa'ya' nakhonnyaa izhit khit gwik'it qohdaii, jyaa dohchy'aa ji' nakhwak'injigwiighit duuyeh akhagoohnyäq̄. <sup>11</sup> Jyähts'a' t'ee Diik'eegwaadhat, Jesus Christ neediinahahshii, ts'a' Veegwinii'ee ndaagwäq'aj̄i' kwaas lyaa gwintl'oo veechijj nihdeehohdaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Ch'adaj̄i' hee vaakhwandalii ts'a' gwik'it t'ohchy'aa gaa jii deenakhwaiinyä' geenjit khit gineenakhwahałdaii geenjit. <sup>13</sup> Deegwähkhyuk gwijhdaii datthak, jii kwaii geenjit gineehoondaii gwizhr̄ih gweheezyaa. <sup>14</sup> Jii shatthaj̄i' it'ee niighit

kwaan hahchyaan eenjit Diik'eegwaadhat Jesus Christ gwinzii shaagwildaak. <sup>15</sup> Shat'aa datthak haa jii kwaii gineehoondii kwaa aqii eenjit gwilk'eegwihjhdaa, shihehkwaan gwats'a' datthak.

*Lejj Naij Christ Vich'eegwqhndit Dagandee Haa Googwqah'ya'*

<sup>16</sup> T'aih haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'ineeheedik jyaa nakhwaihnyaq daj' aqii zhyaan k'i'an gwandak tr'ahtsii t'igwinyaq kwaa, diinandee haa gwihil'ee gwarqah'ya' t'igwinyaq.

<sup>17-18</sup> Ch'eegwahndit akwat hil'ee haa Vit'eegwiyahchy'aa Gwiti' yint'eegwiin' aqii daj' ddhah shroodiinyaq kat tr'iilk'ij gwiizhit t'igwiizhik. Izhit daj' ch'eegwahndit gwachoh k'iidaq goo'aa zhit gwats'an jyaa digwinyaq, "Jii t'ee Shidinji", veet'ihthan lyaa vashoo'ahljj!" Zheekat gwats'an jyaa digwinyaq gwiriith'ak.

<sup>19</sup> Yeenaan daj' Dęhtly'aa Choh zhit Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii Naij deegiinya' Jesus eeginkhe' lyaa li'didlii gaagwiindaii. Jii ginjik gwinzii gwadqohk'ij ji' gweheezyaa, tqoq neech'arahdrii k'it t'inchy'aa, gwizhrjh hee gwigweheezy'aa, gineech'ihee'aa ts'a' sa' nakhwadrii zhit neech'ahaahdrii t'ee Jesus t'inchy'aa. <sup>20</sup> Ch'ihlee gaa duuyeh aqii Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii naij deegiinya' t'igwinyaq gaagwiindaii kwaa izhit ganoondaii, Vit'eegwiyahchy'aa goots'a' gwizhrjh nagwa'ak. <sup>21</sup> Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii naij deegiinya' t'ee Dęhtly'aa Choh zhit gwats'an gwizhrjh t'igwinyaq, dinjii ts'anh t'igwinyaq kwaa gaa Ch'ankya'aa Shroodiinyaq zhit

gwats'an gwizhr̫ih, Vit'eegwiyahchy'aa viginjik eegoogwaandak t'iginyaq.

## 2

### *Li'didlii Kwaa Haa Geech'qaqhtan Nqii*

**1** Vit'eegwiyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ij nājj̫ yeenii Jews tee googwinli', izhit gwik'it juk chan nakhwatee Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik eech'qaqhtan adaa'ij nājj̫ gweheelyaa. Gwineetak li'didlii kwaa haa geech'agoq̫aqhtan. Gook'eegwaadhat Jesus gooveenjit goiinkwat aij̫ haa gwiindaii kwaa giheejyaa, aij̫ geh'an khan an adagahaatsyaa nagwahaadhal. **2** Izhit googaa, gwik'injiighit lejj̫ nājj̫ gook'it t'igii'in ts'a' gwiizuu nihlaa nigwigwii'aj̫ giheelyaa, jyaa digii'in geh'an gwik'injiighit kwaa nājj̫ Jesus vatq̫aj̫ aij̫ tr'agwaanduu giheenjyaa ts'a' geegigiheekhyaa. **3** Laraa zhr̫ih giindhan ts'a' jii Vit'eegwiyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ij nājj̫ zhyaa li'didlii nilii kwaa haa geech'agoohq̫ahchyaa laraa gahaatsyaa eenjit. Niight daj̫' gwats'an Vit'eegwiyahchy'aa giizuu gavahnyaq chy'aa adan aij̫ niight kwaa an neegoohahtsyaa gwizhr̫ih goo'aii.

**4** Vit'eegwiyahchy'aa yeenaa daj̫' zheekat-gwich'in iizuu dhidlit nājj̫ ch'ihlak gaa akhoonyaq kwaa ts'a' hell gwizhit t'eegoovahnaii, izhit hee Ch'aroahkat Drin gwats'a' t̫oq gwizhit ch'iitsii tly'ah haa dagahohchaa. **5** Vit'eegwiyahchy'aa yeenaa daj̫', jii nankat chūu haa an gwiiltsaq̫ daj̫', vakat dinjii Vit'eegwiyahchy'aa inehts'i' nilii nājj̫, giik'eegwahthat kwaa, ts'a' chūu haa an gooviiltsaq̫, gaa Noah t'ee Vit'eegwiyahchy'aa

vandee ts'a' gwinzii gwizhrjh tr'agwah'in ts'a'  
 Vit'eegwiyqahchy'aa k'eegohtthat nyaq dinjii  
 naji ts'a' geech'qaqhtan, aji zhit geh'an Noah  
 ts'a' vizhehk'aa 7 naji haa zhrjh an gaadlit  
 kwaa gooviitsaj. <sup>6</sup> Vit'eegwiyqahchy'aa aji  
 Sodom ts'a' Gomorrah kwaiik'it gwachoo ko'  
 haa an gwiiltsaj, Vit'eegwiyqahchy'aa inehts'i  
 nilii naji googwahqah'yaa ts'a' geedan chan  
 an giheelyaa kwaa gwits'i t'agoovah'in.

<sup>7</sup> Lot zhrjh gwats'an tr'qahchij, dinjii nizij  
 nilii geh'an, Vit'eegwiyqahchy'aa va-law  
 k'eegwahthat kwaa naji ts'a' tr'agwaanduu  
 nihlaa nigwigwii'aji gwqah'in geenjit lyaa  
 gitr'ii'ee. <sup>8</sup> Djinjii nizij nilii ts'a' gootee gwich'ij  
 gaa drin gwiteegwaanchy'aa vandah gwiizuu  
 t'igwii'in, gwqah'in akwat gwiitth'ak eenjit  
 gwantl'oo viyinji' zhit gwiizuu ts'a' aji ts'an  
 khaiinjich'iighit. <sup>9</sup> Ch'aroahkat Drin nigwiindhat  
 ji' Vit'eegwiyqahchy'aa gwik'injiighit kwaa iizuu  
 naji khaiinjich'igiheeghit ts'a' an goovahahtsyaa  
 gaandaii, gaa juk gweendaa gwik'injiighit naji  
 khaiinjich'igiighit gwats'an tr'iineegooviheelyaa.  
<sup>10</sup> Zhit juu tr'agwaanduu ch'aanagoih'aa zhrjh  
 niindhan naji Vit'eegwiyqahchy'aa gook'aa t'aih  
 di'ij geenjit niinjich'agadhat kwaa naji ch'anda  
 khaiinjich'ahahthat.

Geech'qaqhtan adaa'ij naji t'ee, ts'a'  
 khaiinjigihil'ee gwizhit zheekat gwich'in  
 vich'eegwahndit naji gihil'ee kwaa ts'a' gwiizuu  
 goots'a' giginkhii. <sup>11</sup> Geech'qaqhtan adaa'ij naji,  
 zheekat gwich'in iizuu gaadlit naji goovanda  
 giint'aii googaa duuyeh Vit'eegwiyqahchy'aa  
 andah gwiizuu goots'a' geegiginkhii.

**12** Niinjich'agadhat kwaa ts'a' googwitr'it gwanlii, nin iizq̣u tr'ooheendal ts'a' tr'ahaahkhwaan k'it gooveegoo'aii. Gaagiindaii kwaa k'ii'an tr'eedeech'agaajyaa. Nin iizq̣u k'it an giheelyaa.

**13** Dinjii khaiinjich'iheedhaa googwahtsii gwit'ij geedan chan khaiinjich'igiheeghit. Drin gwiteegwaanchy'aa gwiizq̣u gwizhṛih googwitr'it gwanlii aq̣i ɬyaa shragogwq̣ahchy'aa, oozhii ts'i' ginlii ts'a' googwitr'it iizq̣u gwiizhit nakhwaach'igihee'aa gwiizhit gwintl'oo deenakhwagah'in gwashoogahahlyaa. **14** Goo'at t'inchy'aa kwaa haa giheechyaa gwizhṛih gwinkeegogwaah'in; tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii ɬyaa geech'igiinjii kwaa. Dinjii vik'injigwiighit nint'aii kwaa naq̣i goodhaii niglii t'igii'in, digidrii zhit khit gwandaa k'eiiich'i' giindhan. Vit'eegwiyahchy'aa goots'i' t'iinchy'aa.

**15** K'eegwaadhat k'igwq̣a'ee vatq̣i gwinjik gehk'aa tr'igiinjil ts'a' gavaatr'igweendaaii, yeenaa daj̣i' dinjii Beor vidinji' Balaam ooazhii aq̣i taj̣i gahaajil, aq̣i gwiizq̣u gwitr'it t'agwah'in haa laraa daatsii t'agah'in. **16** Vit'eegwiyahchy'aa gwiizq̣u gwitr'it t'agwah'in eenjit yeiinya'. Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aq̣i dinjii vagwandaii iizq̣u k'it t'ahah'ya' akhai' valaq̣i choh tsal (donkey) aq̣i yats'a' dinjii k'it khagiinkhee ts'a' zhit t'igwehee'ya kwaa t'ini'in datthak akhagoonyaq̣a goovahnyaq̣.

**17** Niinlaii gwatsal chq̣u kwaa goodlit k'it gaveegoo'aii, zheek'oh ahtr'aii choh haa vakwaa gwilik k'it chan gaveegoo'aii, aq̣i naq̣i t'ee dinjii giili' k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwiyahchy'aa oozhak tq̣o gwaazhṛaq̣i gwit'eh goo'aii kwaa izhit

hee gooveenjit nigwiin'qii. <sup>18</sup> Khaiinjigihil'ee ts'a' yee'at k'ii'an giginkhii, qii naji tee goo'at akwat gookai' nilii kwaa naji haa tr'ohchuu zhrjh giindhan, gwik'injiighit k'eejit naji qii iizuu naji tee gwigwich'ii googildroo gwats'an tr'ineegiheedaa geetr'agogwah'in. <sup>19</sup> Gwiizuu gwizhit tr'agwagwah'in gwats'an tr'ineekhwanarahahchya googahnyaq, gwiizhit geedan chan googwitr'it iizuu t'iginyaq. Jidii diinandaa t'qah't'aa eenjit slaves tr'iinlii t'ee diits'a' k'eegwahaadhat gwizhjh t'oonchy'aa. <sup>20</sup> Dinjii naji, Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediihahshii haagiindaii k'iighai' datr'agogwaanduu akhagoonjik. Ajitl'eq chan googaa zhat gwits'eegihii'oo daj' gwandaan dinjii iizuu gilik t'agwarahnyaq. Tr'ookit daj' vidivee deegoonchy'aa qii gwandaan ts'a' vidivee gweheezyu t'agwarahnyaq. <sup>21</sup> Gwandak Nizii Shroodiinyaq goovantl'eeriiin'qii ts'a' gwik'injiighit gaadlit, gwik'injiighit gaadlit googaa gwinehts'i' t'iginchy'aa neegaadlit. Tr'ookit daj' Vit'eegwiyahchy'aa vandee ts'a' dinjii nizii gaadlit kwaa ji' ts'a' qii gwandaan goodivee gweheezyaa. <sup>22</sup> Yeenaa daj' Dęhtly'aa Choh tee Proverbs kat deegiizhik googahnyaq qii lyaa li'didlili t'igwinyaq lee, "Lajj dakwaii ts'eeheedyaa ts'a' neeyehhee'aa." akwat, "Pig vik'eech'ahtryaa tl'eq googaa luhch'ant'at zhit neeheedyaa." qii gwik'it t'igii'in t'agwarahnyaq.

### 3

*Diik'eegwaadhat Nineeheedyaa Gwinyaq Lyaa*

### *T'igwinyaqq*

<sup>1</sup> Shijyaa nakhweet'ihthan nąjj, juk it'ee neekwat nakhwats'a' dęhtly'aa ałtsii. Ajj dęhtly'aa neekwaii danoihtl'oo qıjj kat juk ki'didlii zhit gwinzii niinjich'ahohthat eenjit khit gineehoondaii eenjit nakhwaa neegwaaldak t'ihnyaq. <sup>2</sup> Yeenaan dąj' Vit'eegwiyähchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyaq nąjj googinjik haa jyaa giinya' qıjj ganoondaii, Jesus ditsyaan Tr'ihił'e' nąjj qıjj dahnyaq gineehoondaii yuu, Diik'eegwaadhat neediihahshii viginjik nakhwantl'eegiinlii qıjj zhit chan ganoondaii. <sup>3</sup> Jii ch'andaa oodqohk'ji, Khaiinkoq Drin zhit nigwiindhat ji' dinjii nąjj tr'agwaanduu datthak gwizhrıh t'igiindhan chy'aa gwizhrıh t'igihee'yaa, ts'q' nakhwak'injigwiighit eenjit nakhwageheedlaa. <sup>4</sup> Ajj nąjj nakhwageheedlaa gwizhit nakhwagahaqahkat, "Yeenii diilak ch'adąj' hee nigiinjik gaa jii nan goodlit tth'aaii hee nihk'it t'iichy'aa. Jesus oo'ee neehihdyaa nakhwarahnyaq chy'aa adaajii?" <sup>5</sup> Niighit dąj' li'haa Vit'eegwiyähchy'aa viginjik haa jii nan, zhee haa goodlit izhit shroondaii gwigweheechy'aa kwaa. Chųu tee nan khaiinlik jyqahs'a' t'ee chųu ts'an nan goodlit t'agwarahnyaq. <sup>6</sup> Niighit dąj' Vit'eegwiyähchy'aa chųu haa nan gwakat an gwıłtsajj. <sup>7</sup> Gaa Vit'eegwiyähchy'aa gwehkıj dąj' diginjik haa datthak gwıłtsajj gaa juk dahthee nan akwat zhee zhit datthak, ko' haa an gwahahtsyaa eenjit gwats'a' shroondaii nagwal'in. Izhit Ch'aroahkat Drin zhit ji', Vit'eegwiyähchy'aa nehts'i' nilii nąjj an giheelyaa goo'aii.

<sup>8</sup> Shijyaa nakhweet'ihthan nąjj, jii ganoondee

shrq'! Vit'eegwijiyanhchy'aa drin ch'ihłak akwat 1,000 years haa nihk'it veenjit t'oonchy'aa, it'ee shrit jiintsii ts'aq' zhyaan k'it veenjit t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Dinjii lat naq' Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa kwaa giindhan gooveenjit niighyuk gwahthaa geh'an. Nakhwatee dinjii ch'ihłak gaa an ooli' shrq' niindhan geh'an khalch'i' kwaa ts'aq' datthak tr'agwaanduu t'igii'in akhagagoonyaq' ji' gavoonyaq', lyaa deenyaq' gwik'it t'ihee'yaa t'inyaq'.

<sup>10</sup> K'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa Drin ji' zhit gwa'an dinjii ch'iheen'ji eenjit neech'ahaan'ik izhit gwik'it t'iheenjyaa, diirahtee t'igweheenjyaa. Izhit Drin ji' zheetii shraa hee'aa ts'aq' gwint'aaii deegweheentsai', aq'it'ee tqo' aadrii, sq', aqits'aq' jidii zheetii dhidlii datthak ko' haa gweheek'an ts'aq' an gwiliit t'igwinyaq', jii nan datthak haa jyaa nagwahaadhal.

<sup>11</sup> Jyähts'aq' t'ee jidii datthak an heelyaa t'igwinyaq' akwat nats'ahts'aq' dinjii qhlii' nohthan? Juk gwats'an Vit'eegwijiyanhchy'aa vik'eegoohthat ts'aq' shroodiinyaq' qhlii'. <sup>12</sup> Nakhwan, K'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa eenjit nagoodhoo'in ts'aq' khan oo'ee neeheedyaa eenjit khadhoochi', niighit kwaa gwik'it gweheelyaa eenjit dinjii nizii qhlii'. Zheetii dhidlii datthak an heelyaa ts'aq' heek'an ts'aq' datthak ko' ts'an tthah gęhd़aa kwaa niindhaa haa neegahaaghwan ts'aq' an gweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>13</sup> Vit'eegwijiyanhchy'aa deeshi'yaa nyaq' datthak eenjit nagooril'in, zheetii k'eejit ts'aq', nan k'eejit haa nineehaatth'aa aq' kat juu naq' datthak Vit'eegwijiyanhchy'aa deenyaq' gwik'it t'igiheechy'aa ts'aq' gwigweheechy'aa.

<sup>14</sup> Aqits'aq' t'ee, shijyaa naq', izhit drin geenjit

nagoodhoo'in, gwiizhit Vit'eegwiyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrjh gwik'eegohdaii ts'a' vaa tsinehdan zhit gohdaii. <sup>15</sup> Jii juk gooh'in, Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa eenjit khadhoochij' kwa, neenakhwahahshii ji' eenjit khai' ts'a' gwaahtha t'ii'in. Jyähts'a' diijyaa Paul diiyaantl'oo, Vit'eegwiyahchy'aa digwizhi' yintl'eiin'qijj qijj t'aahchy'aa t'ii'in. <sup>16</sup> Videhtly'aa kwaii kat datthak jii gohju' deenakhwaiinyä' adan chan gwik'it t'anakhwaiinyä'. Gwalat deiinyä' kwaii vagwantrii ts'a' dinjii tr'igwinjik ts'a' gwik'injiighit niint'pii kwa di'jj näjj zhya k'ii'an giidehtly'aa kat lihteech'igeelyaa, ch'adanh Dëhtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo qijj kwaii zhya k'ii'an eegiginkhii. Ajjits'a' idigeenjit gwiiżuż googwaatsii, Vit'eegwiyahchy'aa an goovahahtsyaa t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Shijyaa näjj nakhwan qijj, ch'adajj hee gaakhwandaii, khit adak'qontii, Vit'eegwiyahchy'aa va-law k'eegwahthat kwa akwat gaandaii kwa näjj nakhwateeheelyaa gwits'i' adak'qontii. Gwik'injiighit niint'pii khwa'jj qijj an heelyaa gwits'i' gwak'qohtii. <sup>18</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediinahahshii ts'a' Vich'eegoonzhrii tr'ii'jj gwanda vaakhwandaii k'iighai' nakhwak'injigwiighit heent'pii ts'a' nitsii hohtsyaa gwik'eegohdaii.

Vats'a' ch'eegwähndit gooli', juk akwat ye'eendaa datthak! Amen!!

## **Vit'eegwiyahchy'aa Vagwandak Nizii New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

### **Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

### **The New Testament**

in Gwich'in

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023